

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Ontwerp van koninklijk besluit betreffende
beperkende maatregelen met betrekking tot de
overslag van Russisch LNG naar aanleiding van
de acties van Rusland die de situatie in Oekraïne
destabiliseren

Projet d'arrêté royal concernant des mesures
restrictives en matière de transbordement de
GNL russe eu égard aux actions de la Russie
déstabilisant la situation en Ukraine

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

A tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op Verordening (EU) nr. 833/2014 van de
Raad van 31 juli 2014 betreffende beperkende
maatregelen naar aanleiding van de acties van
Rusland die de situatie in Oekraïne destabiliseren,
gewijzigd door Verordening (EU) nr. 2024/1745
van de Raad van 24 juni 2024 betreffende
beperkende maatregelen naar aanleiding van de
acties van Rusland die de situatie in Oekraïne
destabiliseren, artikel 3 *novodecies*;

Vu le Règlement (UE) n° 833/2014 du Conseil du
31 juillet 2014 concernant des mesures
restrictives eu égard aux actions de la Russie
déstabilisant la situation en Ukraine, modifié par
le Règlement (UE) 2024/1745 du Conseil du 24
juin 2024 concernant des mesures restrictives eu
égard aux actions de la Russie déstabilisant la
situation en Ukraine, l'article 3 *novodecies* ;

Gelet op de Grondwet, de artikelen 37 en 108;

Vu la Constitution, les articles 37 et 108 ;

Gelet op het Belgisch Scheepvaartwetboek,
artikel 2.5.2.49, § 2, ingevoegd bij de wet van 13
oktober 2022;

Vu le Code belge de la Navigation, l'article
2.5.2.49, § 2, inséré par la loi du 13 octobre
2022 ;

Overwegende dat de door de Europese Unie in
het kader van voornoemde Verordening (EU) nr.
2024/1745 aangenomen sancties tot doel
hebben de energiezuikerheid van de Lidstaten te
versterken en te voorkomen dat de beperkende
maatregelen betreffende vloeibaar aardgas (LNG)
van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit
Rusland worden omzeild;

Considérant que les sanctions adoptées par
l'Union européenne dans le cadre du règlement
(UE) 2024/1745 précité visent à renforcer la
sécurité énergétique des États membres et à
empêcher le contournement des mesures
restrictives relatives au gaz naturel liquéfié (GNL)
originaire de Russie ou exporté de Russie ;

Overwegende het belang van de implementatie
van deze sancties op nationaal niveau om de
overslag van LNG van Russische oorsprong of
uitgevoerd vanuit Rusland naar niet-EU-landen
vanaf LNG-terminals op Belgisch grondgebied te
verbieden;

Considérant l'importance de mettre en œuvre ces
sanctions au niveau national afin d'interdire le
transbordement de GNL originaire de Russie ou
exporté de Russie vers des pays non-membres de
l'Union européenne à partir des terminaux GNL
situés sur le territoire belge ;

Overwegende dat voornoemde Verordening (EU)
nr. 2024/1745 het initiatief aan de lidstaten laat
om "regels en richtsnoeren" vast te stellen om de
uitvoering van het veertiende sanctiepakket te
vergemakkelijken;

Considérant que le règlement (UE) 2024/1745
précité laisse l'initiative aux États membres pour
créer des « règles et orientations » pour faciliter
l'implémentation du quatorzième paquet
sanctions ;

Gelet op advies van de Raad van State, gegeven op met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Noordzee en de Minister van Energie, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Vu l'avis du Conseil d'État, donné le , en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 3°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre de la Mer du Nord et de la Ministre de l'Énergie, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

HOOFDSTUK 1. – DEFINITIES

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° "LNG": vloeibaar aardgas;

2° "LNG-terminal": elke installatie die bestemd is voor het lossen, verwerken, opslaan, hervergassen of herladen van vloeibaar aardgas;

3° "gebruiker van de LNG-terminal": gebruiker van de infrastructuur die een LNG-contract heeft getekend met de LNG-terminalbeheerder of -exploitant;

4° "bunkeren": de dienst waarbij LNG aan een schip wordt geleverd, meestal om de motoren of de voortstuwingssystemen van het schip van energie te voorzien;

5° "herladen": de handeling waarbij LNG op een schip wordt geladen vanaf de LNG-terminal;

6° "Algemene Directie Energie": de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie;

7° "Cel Maritieme Beveiliging": de afdeling van het Directoraat-generaal Scheepvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer die belast is met de taken bedoeld in artikel 4.2.1.44 van het Belgisch Scheepvaartwetboek;

8° "Nationale Autoriteit voor Maritieme Beveiliging": de autoriteit belast met de maritieme beveiliging, bedoeld in artikel 2.5.2.5 van het Belgisch Scheepvaartwetboek.

CHAPITRE 1er. – DÉFINITIONS

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « GNL » : gaz naturel liquéfié ;

2° « terminal de GNL » : toute installation dédiée au déchargement, traitement, stockage, regazéification ou rechargement de gaz naturel liquéfié ;

3° « utilisateur du terminal GNL » : utilisateur de l'infrastructure qui a conclu un contrat GNL avec le gestionnaire ou l'opérateur du terminal GNL ;

4° « soutage » : le service de fourniture de GNL à un navire, généralement pour alimenter les moteurs ou les systèmes de propulsion du navire ;

5° « rechargement » : l'opération par laquelle du GNL est chargé sur un navire à partir d'un terminal GNL ;

6° « Direction générale de l'Énergie » : la Direction générale de l'Énergie du Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie ;

7° « Cellule de la Sûreté maritime » : la division de la Direction générale de la Navigation du Service public fédéral Mobilité et Transports qui est chargée des tâches visées à l'article 4.2.1.44 du Code de la Navigation belge ;

8° « Autorité Nationale de Sûreté Maritime » : l'autorité chargée de la sûreté maritime, telle que visée à l'article 2.5.2.5 du Code belge de la Navigation.

HOOFDSTUK 2 - VERKLARINGS- EN CONTROLEVERPLICHTINGEN

Afdeling 1. — Het lossen van LNG

Art. 2. § 1. Voordat het LNG in een LNG-terminal op Belgisch grondgebied wordt gelost, moet de gebruiker van de LNG-terminal de nationale oorsprong van het LNG aangeven, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de volumes van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland en de volumes van niet-Russische oorsprong.

§ 2. Voor elk schip vult de gebruiker van de LNG-terminal een verklaring op erewoord in waarin de herkomst van de LNG-volumes wordt aangetoond, volgens het standaardmodel dat door de LNG-terminalbeheerder wordt verstrekt en beschikbaar is op zijn website.

De gebruiker van de LNG-terminal dient deze verklaring op erewoord uiterlijk vier kalenderdagen vóór het begin van het lossen van het LNG elektronisch in bij de LNG-terminalbeheerder, bij de Cel Maritieme Beveiliging en bij de Algemene Directie Energie.

Bij gebrek aan een schriftelijke verklaring op erewoord bij het lossen van het LNG, gaat de LNG-terminalbeheerder ervan uit dat de oorsprong van de hele lading onbepaald is en behandelt hij het LNG als van oorsprong uit of uitgevoerd vanuit Rusland.

§ 3. Na ontvangst van de schriftelijke verklaring op erewoord bedoeld in paragrafe 2 is de Cel Maritieme Beveiliging belast met het verifiëren van de feitelijke informatie met betrekking tot de haven van herkomst van de door de gebruikers van de LNG-terminal opgegeven LNG-volumes.

Op basis van de door de Cel Maritieme Beveiliging verstrekte informatie en, in voorkomend geval, na overleg met de Algemene Directie Energie, kan de LNG-terminalbeheerder de door de gebruiker van de LNG-terminal ingediende verklaring op erewoord verwerpen indien er redelijke twijfel over de waarheidsgetrouwheid ervan bestaat.

In dat geval gaat de LNG-terminalbeheerder ervan uit dat de oorsprong van de hele lading onbepaald is en behandelt hij het LNG als zijnde van oorsprong uit of uitgevoerd vanuit Rusland.

CHAPITRE 2 – OBLIGATIONS DE DECLARATIONS ET CONTRÔLES

Section 1ère. — Déchargement de GNL

Art 2. § 1er. L'utilisateur du terminal GNL est tenu d'identifier, avant le déchargement de GNL dans un terminal GNL situé sur le territoire belge, l'origine nationale du GNL, en distinguant les volumes originaires de Russie ou exportés de Russie des volumes d'origine non-russe.

§ 2. L'utilisateur du terminal GNL complète, pour chaque navire, une déclaration sur l'honneur attestant de l'origine des volumes de GNL selon le modèle standard fourni par l'opérateur du terminal GNL et disponible sur son site internet.

L'utilisateur du terminal GNL soumet cette déclaration sur l'honneur électroniquement à l'opérateur du terminal GNL, à la Cellule de la Sûreté maritime, et à la Direction générale de l'Énergie, au plus tard quatre jours calendaires avant le commencement du déchargement du GNL.

En l'absence de déclaration écrite sur l'honneur au moment du déchargement du GNL, l'opérateur du terminal GNL considère l'origine de l'ensemble de la cargaison comme indéterminée et traite le GNL comme étant originaire de Russie ou exporté de Russie.

§ 3. Au moment de la réception de la déclaration écrite sur l'honneur visée au paragraphe 2, la Cellule de la Sûreté maritime est chargée de vérifier les informations factuelles relatives au port d'origine des volumes de GNL déclarés par les utilisateurs du terminal GNL.

Sur base des informations fournies par la Cellule de la Sûreté maritime et, le cas échéant, après concertation avec la Direction générale de l'Énergie, l'opérateur du terminal GNL peut écarter la déclaration sur l'honneur soumise par l'utilisateur du terminal GNL lorsqu'un doute raisonnable existe quant à sa véracité.

Dans ce cas, l'opérateur du terminal GNL considère l'origine de l'ensemble de la cargaison comme indéterminée et traite le GNL comme étant originaire de Russie ou exporté de Russie.

Afdeling 2. - LNG-opslag

Art. 3. § 1. De LNG-terminalbeheerder houdt voor elke gebruiker van de LNG-terminal een register bij met de hoeveelheid LNG van Russische en niet-Russische herkomst. Voor het lossen van LNG, wordt deze registratie uitgevoerd op basis van de verklaring van oorsprong vermeld in artikel 2, § 2.

De LNG-terminalbeheerder zorgt voor de opvolging en de registratie van de evolutie van de LNG-voorraden en -bewegingen voor elke gebruiker van de LNG-terminal.

§ 2. Vanaf 26 maart 2025 dient de LNG-terminalbeheerder op verzoek van de Algemene Directie Energie een rapport in met een overzicht van het LNG in voorraad, op basis van herkomst, voor het geheel van de gebruikers van de LNG-terminal die actief zijn in de LNG-terminal. Hij specificeert de situatie van één of meerdere van de gebruikers van de LNG-terminal die actief zijn in de LNG-terminal op uitdrukkelijk verzoek van de Algemene Directie Energie.

Op verzoek van de Algemene Directie Energie geeft de LNG-terminalbeheerder ook een overzicht van de evolutie van de LNG-voorraden en -bewegingen.

§ 3. De LNG-terminalbeheerder rapporteert, indien hij een virtuele liquefactiedienst aanbiedt, over het gebruik van deze dienst indien deze voor aanzienlijke hoeveelheden wordt gebruikt, onderzocht met het oog op mogelijke omzeiling van sancties, en dit binnen een redelijke termijn na de vaststelling ervan.

De Algemene Directie Energie onderzoekt vervolgens of dit gebruik bedoeld is om het verbod op het herladen van het LNG van oorsprong uit of uitgevoerd vanuit Rusland te omzeilen. Op basis van de door de Algemene Directie Energie verstrekte informatie, zet de LNG-terminalbeheerder, in voorkomend geval, de verlening van deze dienst aan de betrokken gebruiker van de LNG-terminal stop.

Afdeling 3. - Herladen van LNG

Onderafdeling 1. Algemene bepalingen

Art. 4. § 1. Voor de herlading van LNG in een LNG-terminal vult de gebruiker van de LNG-terminal of elke entiteit die de herladingsdiensten heeft gecontracteerd, voor elk schip, een schriftelijke verklaring op erewoord in, volgens

Section 2. - Stockage de GNL

Art. 3. § 1er. L'opérateur du terminal GNL tient un registre, pour chaque utilisateur du terminal GNL, consignnant la quantité de GNL d'origine russe et non-russe. Pour les déchargements de GNL, cette consignation est réalisée sur base de la déclaration d'origine mentionnée à l'article 2, § 2.

L'opérateur du terminal GNL assure un suivi et consigne l'évolution des stocks et des mouvements de GNL pour chaque utilisateur du terminal GNL.

§ 2. À partir du 26 mars 2025, à la demande de la Direction générale de l'Énergie, l'opérateur du terminal GNL soumet un rapport donnant un aperçu du GNL en stock, en fonction de son origine, pour l'ensemble des utilisateurs du terminal GNL actifs dans le terminal GNL. Il spécifie la situation de l'un ou de plusieurs utilisateurs du terminal GNL actifs dans le terminal GNL à la demande expresse de la Direction générale de l'Énergie.

À la demande de la Direction générale de l'Énergie, l'opérateur du terminal GNL fournit également un aperçu de l'évolution des stocks et des mouvements du GNL.

§ 3. Si l'opérateur du terminal GNL propose un service de liquéfaction virtuelle, il rend compte de l'utilisation de ce service s'il est utilisé pour des quantités non-négligeables, examinées au regard d'un potentiel contournement de sanctions, et ce, dans un délai raisonnable après constatation.

La Direction générale de l'Énergie examine alors si cette utilisation vise à contourner l'interdiction de rechargement de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie. Sur base des informations fournies par la Direction générale de l'Énergie, l'opérateur du terminal GNL met fin, le cas échéant, à la fourniture de ce service pour l'utilisateur du terminal GNL concerné.

Section 3. - Rechargement de GNL

Sous-section 1ère. Dispositions générales

Art. 4. § 1er. Pour le rechargement de GNL dans un terminal GNL, l'utilisateur du terminal GNL ou toute entité ayant contracté les services de rechargement complète, pour chaque navire, une déclaration écrite sur l'honneur, conformément

het door de LNG-terminalbeheerder verstrekte standaardmodel dat beschikbaar is op zijn website

§ 2. De gebruiker van de LNG-terminal of elke entiteit die herladingsdiensten heeft gecontracteerd, vermeldt in de in paragraaf 1 bedoelde verklaring de herkomst van het LNG dat hij wil herladen.

In geval van LNG van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland of als zodanig beschouwd overeenkomstig artikel 2, §§ 2, derde lid, en 3, derde lid, geeft hij zijn voornemen te kennen het LNG te herladen met het oog op bunkeren of herladen.

In geval van herlading moet hij de beoogde bestemming vermelden.

§ 3.

De gebruiker van de LNG-terminal of elke entiteit die de herladingsdiensten heeft gecontracteerd bezorgt deze verklaring elektronisch aan de LNG-terminalbeheerder, aan de Cel Maritieme Beveiliging en aan de Algemene Directie Energie, ten laatste vier kalenderdagen voor het herladen van het LNG.

Indien deze verklaring betrekking heeft op het herladen van LNG van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland of als zodanig beschouwd overeenkomstig artikel 2, §§ 2, derde lid, en 3, derde lid, wordt deze verklaring uiterlijk zeven kalenderdagen voor het herladen van het LNG ingediend.

§ 4. De Cel Maritieme Beveiliging zorgt voor de opvolging van het schip met de herladen LNG-volumes van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland of als zodanig beschouwd overeenkomstig artikel 2, §§ 2, derde lid, en 3, derde lid, om de conformiteit van de verklaringen van de gebruiker van de LNG-terminal over de bestemming van het getransporteerde LNG of het gebruik ervan voor bunkeractiviteiten te verifiëren.

De Cel Maritieme Beveiliging brengt de Algemene Directie Energie en de LNG-terminalbeheerder onmiddellijk op de hoogte indien redelijkerwijze mag aangenomen worden dat de gebruiker van de LNG-terminal handelt in strijd met de verklaarde elementen.

§ 5. Bij ontstentenis van een verklaring, weigert de voorzitter van de Nationale Autoriteit voor

au modèle standard fourni par l'opérateur du terminal GNL et disponible sur son site internet.

§ 2. L'utilisateur du terminal GNL ou toute entité ayant contracté les services de rechargement mentionne dans la déclaration visée au paragraphe 1er l'origine du GNL qu'il compte recharger.

En cas de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie, ou considéré comme tel conformément à l'article 2, §§ 2, alinéa 3, et 3, alinéa 3, il mentionne son intention de recharger le GNL à des fins de soutage ou de rechargement.

En cas de rechargement, il mentionne la destination prévue.

§ 3.

L'utilisateur du terminal GNL ou toute entité ayant contracté les services de rechargement soumet électroniquement cette déclaration à l'opérateur du terminal GNL, à la Cellule de la Sûreté maritime et à la Direction générale de l'Énergie, au plus tard quatre jours calendaires avant l'opération de rechargement du GNL.

Si cette déclaration concerne le rechargement de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie ou considéré comme tel conformément à l'article 2, §§ 2, alinéa 3, et 3, alinéa 3, cette déclaration est soumise au plus tard sept jours calendaires avant l'opération de rechargement du GNL.

§ 4. La Cellule de la Sûreté maritime assure le suivi du navire avec les volumes rechargés de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie ou considéré comme tel conformément à l'article 2, §§ 2, alinéa 3, et 3, alinéa 3, en vue de vérifier la conformité des déclarations de l'utilisateur du terminal GNL quant à la destination du GNL transporté ou quant à son utilisation pour des opérations de soutage.

La Cellule de la Sûreté maritime informe immédiatement la Direction générale de l'Énergie et l'opérateur du terminal GNL lorsqu'il est raisonnablement permis de supposer que l'utilisateur du terminal GNL agit en contradiction avec les éléments déclarés.

§ 5. En cas d'absence de déclaration, le président de l'Autorité Nationale de Sûreté Maritime refuse au navire l'accès au port.

Maritieme Beveiliging het schip de toegang tot de haven.

Onderafdeling 2. Overslag in België van LNG van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland naar een niet-EU-lidstaat

Art. 5. Indien de gebruiker van de LNG-terminal of elke entiteit die de herladingsdiensten heeft gecontracteerd, verklaart voornemens te zijn om LNG van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland te herladen met het oog op overslag naar een niet-EU-lidstaat, weigert de voorzitter van de Nationale Autoriteit voor Maritieme Beveiliging de toegang tot de haven.

Indien de gebruiker van de LNG-terminal of de entiteit die de herladingsdiensten heeft gecontracteerd al toegang tot de haven heeft, weigert de LNG-terminalbeheerder het herladen van het LNG.

Onderafdeling 3. Overslag in België van LNG van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland naar een lidstaat

Art. 6. § 1. Indien de gebruiker van de LNG-terminal of elke entiteit die de herladingsdiensten heeft gecontracteerd, verklaart voornemens te zijn om LNG van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland in een LNG-terminal op Belgisch grondgebied te herladen met het oog op overslag naar een andere lidstaat, bezorgt deze die de herladingsdiensten heeft gecontracteerd een attest van de bevoegde instantie van deze lidstaat waarin bevestigd wordt dat het LNG noodzakelijk is voor de energievoorziening van deze lidstaat.

§ 2. De gebruiker van de LNG-terminal of elke entiteit die de herladingsdiensten heeft gecontracteerd, bezorgt het in paragraaf 1 bedoelde attest elektronisch aan de LNG-terminalbeheerder, de Cel Maritieme Beveiliging en de Algemene Directie Energie, ten laatste zeven kalenderdagen voor het herladen van het LNG.

§ 3. De Algemene Directie Energie controleert de echtheid van het door de gebruiker van de LNG-terminal verstrekte attest.

In geval van twijfel neemt de Algemene Directie Energie contact op met de bevoegde instantie van de betrokken Lidstaat.

Sous-section 2. Transbordement en Belgique de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie à destination d'un État non-membre de l'Union européenne

Art. 5. Si l'utilisateur du terminal GNL ou toute entité ayant contracté les services de rechargement déclare son intention de recharger du GNL originaire de Russie ou exporté de Russie pour le transborder vers un État non-membre de l'Union européenne, le président de l'Autorité Nationale de Sécurité Maritime refuse l'accès au port.

Si l'utilisateur du terminal GNL ou l'entité ayant contracté les services de rechargement a déjà accès au port, l'opérateur du terminal refuse l'opération de rechargement.

Sous-section 3. Transbordement en Belgique de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie à destination d'un État membre

Art. 6. § 1er. Si l'utilisateur du terminal GNL ou toute entité ayant contracté les services de rechargement déclare son intention de recharger du GNL originaire de Russie ou exporté de Russie dans un terminal GNL situé sur le territoire belge pour le transborder vers un autre État membre de l'Union européenne, il fournit une attestation de l'autorité compétente de cet État membre confirmant que le GNL est nécessaire pour l'approvisionnement énergétique de cet État.

§ 2. L'utilisateur du terminal GNL ou toute entité ayant contracté les services de rechargement soumet électroniquement l'attestation visée au paragraphe 1er à l'opérateur du terminal GNL, à la Cellule de la Sécurité maritime et à la Direction générale de l'Énergie, au plus tard sept jours calendaires avant l'opération de rechargement du GNL.

§ 3. La Direction générale de l'Énergie vérifie l'authenticité de l'attestation fournie par l'utilisateur du terminal GNL.

En cas de doute, la Direction générale de l'Énergie s'adresse à l'autorité compétente de l'État membre concerné.

Als de Algemene Directie Energie besluit dat er een redelijke twijfel bestaat over de echtheid van het verstrekte attest, informeert de Algemene Directie Energie de LNG-terminalbeheerder en de Cel Maritieme Beveiliging hierover uiterlijk vier kalenderdagen vóór de LNG-herladingsoperatie. De voorzitter van de Nationale Autoriteit voor de Maritieme Beveiliging weigert het schip de toegang tot de haven.

Indien de gebruiker van de LNG-terminal of de entiteit die de herladingsdiensten heeft gecontracteerd al toegang tot de haven heeft, weigert de LNG-terminalbeheerder het herladen van het LNG.

Onderafdeling 4. Overslag van LNG van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland vanuit een lidstaat naar België of naar een andere lidstaat via een LNG-terminal op Belgisch grondgebied

Art. 7. De Algemene Directie Energie onderzoekt de aanvragen voor dewelke een gebruiker van de LNG-terminal vanaf de LNG-terminal van een lidstaat, LNG van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland wil herladen en verklaart dat het LNG bestemd is voor België.

In dit geval controleert de Algemene Directie Energie bij de gebruiker van de LNG-terminal zijn voornemen om zich naar België te begeven:

- 1° als zijn voornemen is de energievoorziening van België te verzekeren, dan moet de gebruiker van de LNG-terminal contact opnemen met de Algemene Directie Energie, die deze aanvraag nagaat en de gebruiker van de LNG-terminal in voorkomend geval een attest bezorgt;
- 2° als zijn voornemen is het LNG van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland in een LNG-terminal op Belgisch grondgebied te lossen, maar de eindbestemming een andere lidstaat is, vereist de Algemene Directie Energie dat de gebruiker van de LNG-terminal een attest van dat land voorlegt waarin bevestigd wordt dat het LNG van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland noodzakelijk is voor de energievoorziening van die lidstaat.

Si la Direction générale de l'Énergie conclut qu'il y a un doute raisonnable sur l'authenticité de l'attestation fournie, la Direction générale de l'Énergie en informe, au plus tard quatre jours calendaires avant l'opération de rechargement du GNL, l'opérateur du terminal GNL et la Cellule de la Sûreté maritime. Le président de l'Autorité Nationale de Sûreté Maritime refuse au navire l'accès au port.

Si l'utilisateur du terminal GNL ou l'entité ayant contracté les services de rechargement a déjà accès au port, l'opérateur du terminal refuse l'opération de rechargement.

Sous-section 4. Transbordement de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie depuis un État membre vers la Belgique ou vers un autre État membre via un terminal de GNL situé sur le territoire belge

Art. 7. La Direction générale de l'Énergie examine les demandes pour lesquelles un utilisateur du terminal GNL veut recharger, depuis le terminal GNL d'un État membre, du GNL originaire de Russie ou exporté de Russie et déclare que le GNL a comme destination la Belgique.

Dans ce cas, la Direction générale de l'Énergie vérifie auprès de l'utilisateur du terminal GNL son intention de se rendre en Belgique :

- 1° si son intention est d'assurer l'approvisionnement énergétique de la Belgique, l'utilisateur du terminal GNL s'adresse à la Direction générale de l'Énergie qui examine cette demande et fournit, le cas échéant, une attestation à l'utilisateur du terminal GNL;
- 2° si son intention est de décharger le GNL originaire de Russie ou exporté de Russie dans un terminal GNL situé sur le territoire belge, mais que la destination finale est un autre État membre, la Direction générale de l'Énergie exige que l'utilisateur du terminal GNL présente une attestation de ce pays confirmant que le GNL originaire de Russie ou exporté de Russie est nécessaire pour l'approvisionnement énergétique de cet État membre.

Dans le cas visé à l'alinéa 2, 2°, la Direction générale de l'Énergie vérifie l'authenticité de

In het in het eerste lid, 2°, bedoelde geval controleert de Algemene Directie Energie de echtheid van het door de gebruiker van de LNG-terminal verstrekte attest. In geval van twijfel neemt de Algemene Directie Energie contact op met de bevoegde instantie van de betrokken lidstaat.

Na ontvangst en nazicht van dit attest bevestigt de Algemene Directie Energie aan gebruiker van de LNG-terminal waarin de herladingsdienst is voorzien dat het effectief gaat om een overslag naar een lidstaat met het oog op de energievoorziening ervan, en geeft ze haar toestemming voor de herlading van het LNG van Russische oorsprong of uitgevoerd vanuit Rusland naar de bestemming.

Als de Algemene Directie Energie besluit dat er een redelijke twijfel bestaat over de waarheidsgetrouwheid van de informatie opgenomen in het bezorgde attest, informeert de Algemene Directie Energie de gebruiker van de LNG-terminal en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de herladingsdienst is voorzien.

HOOFDSTUK 3.- SLOTBEPALINGEN

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

l'attestation fournie par l'utilisateur du terminal GNL. En cas de doute, la Direction générale de l'Énergie s'adresse à l'autorité compétente de l'État membre concerné.

Après réception et vérification de cette attestation, la Direction générale de l'Énergie confirme à l'utilisateur du terminal GNL dans lequel l'opération de rechargement est prévue, qu'il s'agit effectivement d'un transbordement vers un État membre en vue d'assurer son approvisionnement énergétique, et donne son accord pour le rechargement de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie à sa destination.

Si la Direction générale de l'Énergie conclut qu'il y a un doute raisonnable sur la véracité des informations reprises dans l'attestation fournie, la Direction générale de l'Énergie informe l'utilisateur du terminal GNL et l'autorité compétentes de l'État membre dans lequel l'opération de rechargement est prévue.

CHAPITRE 3.- DISPOSITIONS FINALES

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Art. 9. De minister bevoegd voor de Noordzee en de minister bevoegd voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 9. Le ministre qui a la Mer du Nord dans ses attributions et le ministre qui a l'Énergie dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te

Donné à

Van Koningswege:
De Minister van Noordzee,

Par le Roi :
Le Ministre de la Mer du Nord,

Paul VAN TIGCHELT

De Minister van Energie,

La Ministre de l'Énergie,



Door delegatie van Minister van Energie, Tinne Van der Straeten
Aan de Vice-eersteminister en minister Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven, Telecommunicatie
en Post; Petra De Sutter

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE
Ontwerp van koninklijk besluit betreffende beperkende maatregelen met betrekking tot de overslag van Russisch LNG naar aanleiding van de acties van Rusland die de situatie in Oekraïne destabiliseren	Projet d'arrêté royal concernant des mesures restrictives en matière de transbordement de GNL russe eu égard aux actions de la Russie déstabilisant la situation en Ukraine
VERSLAG AAN DE KONING	RAPPORT AU ROI
Sire,	Sire,
Na de inval van Rusland in Oekraïne heeft de Europese Raad sancties genomen tegen Rusland. Deze sancties werden geformaliseerd in Verordening (EU) nr. 833/2014 van de Raad van 31 juli 2014 betreffende beperkende maatregelen naar aanleiding van de acties van Rusland die de situatie in Oekraïne destabiliseren. Deze verordening is onlangs nog gewijzigd bij Verordening (EU) 2024/1745 van de Raad van 24 juni 2024 betreffende beperkende maatregelen naar aanleiding van de acties van Rusland die de situatie in Oekraïne destabiliseren.	Suite à l'invasion de l'Ukraine par la Russie, le Conseil européen a pris des sanctions contre la Russie. Ces sanctions ont été formalisées dans le Règlement (UE) n° 833/2014 du Conseil du 31 juillet 2014 concernant des mesures restrictives eu égard aux actions de la Russie déstabilisant la situation en Ukraine. Ce Règlement a encore récemment été modifié par le Règlement (UE) 2024/1745 du Conseil du 24 juin 2024 concernant des mesures restrictives eu égard aux actions de la Russie déstabilisant la situation en Ukraine.
Een van de sancties waarin Verordening (EU) nr. 2024/1745 van de Raad van 24 juni 2024 voorziet, heeft betrekking op vloeibaar aardgas van GN-code 27 11 11 00, hierna "LNG" genoemd, van oorsprong uit of uitgevoerd uit Rusland. Op grond van artikel 3 novodecies van de verordening is het immers verboden om op het grondgebied van de Europese Unie overslagdiensten te verlenen voor LNG dat afkomstig is uit Rusland of uit Rusland wordt uitgevoerd. De verordening voorziet echter in een uitzondering voor het overladen van LNG van oorsprong uit of uitgevoerd uit Rusland wanneer het bestemd is voor een lidstaat van de Europese Unie en noodzakelijk wordt geacht voor de energievoorziening van die lidstaat. In samenhang met dit verbod is het ook verboden om direct of indirect technische bijstand, bemiddelingsdiensten, financiering of financiële steun te verlenen.	Une des sanctions prévues par le Règlement (UE) 2024/1745 du Conseil du 24 juin 2024 concerne le gaz naturel liquéfié du code NC 27 11 11 00, ci-après « GNL », originaire de Russie ou exporté de Russie. En effet, en vertu de l'article 3 novodecies du Règlement, il est interdit de fournir des services de rechargement sur le territoire de l'Union, aux fins d'opérations de transbordement, de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie. Ceci dit, le Règlement prévoit une exception pour le rechargement de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie quand il est destiné pour un Etat Membre de l'Union européenne et qu'il est estimé nécessaire pour l'approvisionnement énergétique de cet Etat Membre. En lien avec cette interdiction, il est également interdit de fournir, directement ou indirectement, une assistance technique, des services de courtage, un financement ou une aide financière.

Gezien de huidige context is er dringend behoefte aan een duidelijk kader voor het declareren, controleren en monitoren van LNG-stromen die afkomstig zijn uit of geëxporteerd worden vanuit Rusland en dit om de transparantie en de naleving van de eisen van de Europese Unie te verbeteren.	Au vu du contexte actuel, il est urgent de créer un cadre clair en matière de déclaration, de contrôle et de suivi des flux de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie, et ce afin de renforcer la transparence et la conformité avec les exigences de l'Union européenne.
Het voorgestelde project is logisch opgebouwd rond de fasen lossen, eventueel opslaan en opnieuw laden, om duidelijkheid te verschaffen over de verplichtingen, verbodsbepalingen en procedures die op elke fase van toepassing zijn. Het verbod geldt dan wel enkel voor herlaaddiensten maar om omzeiling te voorkomen zijn er instructies nodig voor het lossen en eventueel opslaan.	Le projet proposé est articulé de manière logique autour des étapes de déchargement, stockage éventuel et rechargement, afin d'apporter de la clarté sur les obligations, les interdictions et les procédures applicables à chaque phase. Même si l'interdiction s'applique uniquement aux opérations de rechargement, pour éviter des contournements, des consignes sont nécessaires au niveau du déchargement et du stockage éventuel.
Het is immers van essentieel belang ervoor te zorgen dat de Russische of niet-Russische oorsprong van het LNG systematisch wordt geïdentificeerd wanneer het wordt gelost in een terminal op het Belgische grondgebied; dat het opslaan, het bunkeren en het herladen van LNG in deze terminals strikt worden geregeld om te voorkomen dat de sancties worden omzeild; dat de verklaringen van de gebruikers van de LNG-terminals volledig en systematisch zijn en dat de controleprocedures waarbij de terminalbeheerders, de Cel Maritieme Beveiliging en de Algemene Directie Energie betrokken zijn, worden aangescherpt.	Il est en effet essentiel de s'assurer que l'origine russe ou non-russe du GNL est systématiquement identifiée lors de son déchargement dans un terminal situé sur le territoire belge ; que les opérations de stockage, de soutage, et de rechargement de GNL dans ces terminaux sont strictement encadrées pour éviter tout contournement des sanctions ; que les déclarations des utilisateurs du terminal GNL sont complètes et fournies systématiquement et que les procédures de contrôle impliquant les opérateurs des terminaux, la Cellule de la Sûreté Maritime, et la Direction Générale de l'Énergie sont renforcées.
Wat lossen betreft, verplicht artikel 2 LNG-verschepers om een verklaring op erewoord in te vullen over de oorsprong van de LNG-volumes wanneer deze in een in België gevestigde LNG-terminal worden gelost. Deze verklaring moet worden ingediend bij de terminalbeheerder, bij de Cel Maritieme Beveiliging en bij de Algemene Directie Energie. In het geval van een onjuiste of dubieuze verklaring wordt het LNG, wat de verplichtingen en verboden betreft, behandeld als LNG van oorsprong uit Rusland of uitgevoerd uit Rusland.	En ce qui concerne le déchargement, l'article 2 impose aux affréteurs de GNL de fournir une déclaration sur l'honneur concernant l'origine des volumes de GNL lors de leur déchargement dans un terminal GNL situé en Belgique. Cette déclaration doit être soumise à l'opérateur du terminal, ainsi qu'à la Cellule de la Sûreté Maritime et la Direction Générale de l'Énergie. Il est prévu qu'en cas de déclaration incorrecte ou douteuse, le GNL soit traité, au niveau des obligations et interdictions, comme du GNL originaire de Russie ou exporté de Russie.
Wat de opslag betreft, bepaalt artikel 3 dat de LNG-terminalbeheerder een register moet bijhouden waarin de oorsprong van de	En ce qui concerne le stockage, l'article 3 prévoit que l'opérateur du terminal GNL est tenu de maintenir un registre retraçant

<p>geloste hoeveelheden LNG wordt vermeld en dat hierover regelmatig verslag wordt uitgebracht bij de Algemene Directie Energie. In dit register worden daarom per terminalgebruiker de Russische LNG-volumes (of als Russisch behandelde volumes) en de niet-Russische volumes gedetailleerd. Deze transparantie is bedoeld om te voorkomen dat sancties worden omzeild.</p>	<p>l'origine des volumes de GNL déchargés, avec un suivi régulier transmis à la Direction Générale de l'Énergie. Ce registre détaille donc, par utilisateur du terminal, les volumes GNL russes (ou traités comme russe) et les volumes non-russes. Cette transparence vise à prévenir tout risque de contournement des sanctions.</p>
<p>Wat het herladen betreft, voorziet het ontwerp in de eerste plaats in strikte regels voor het herladen en overladen (artikel 4). Vervolgens wordt ingegaan op de verschillende mogelijke scenario's, afhankelijk van de vraag of de overlading bestemd is voor een derde land of voor een lidstaat van de Europese Unie, om een duidelijk onderscheid te maken tussen de verschillende opgelegde verplichtingen en/of verbodsbepalingen (artikel 5 tot en met 7).</p>	<p>En ce qui concerne le rechargement, le projet établit premièrement des règles strictes pour encadrer les opérations de rechargement et de transbordement (article 4). Il envisage ensuite les divers scénarios possibles, selon que le transbordement est à destination d'un Etat tiers ou d'un Etat Membre de l'Union européenne, et ce afin de distinguer clairement les diverses obligations et/ou interdictions prévues (articles 5 à 7).</p>
<p>Het ontwerp van koninklijk besluit houdt aldus rekening met de verschillende scenario's waarin gebruikers van de terminal zouden kunnen proberen om internationale sancties op LNG van oorsprong uit of uitgevoerd vanuit Rusland te omzeilen. Deze bepalingen zijn opgesteld om de strategieën te identificeren en tegen te gaan die zouden kunnen worden gebruikt, zoals het verbergen van de oorsprong van ladingen, het gebruik van tussenliggende havens in de lidstaten, het virtueel vloeibaar maken van aardgas of het gebruik van contractuele praktijken om de werkelijke ontvangers of eindgebruikers van LNG van oorsprong uit of uitgevoerd uit Rusland te verhullen.</p>	<p>Le projet d'arrêté royal tient ainsi compte des différents scénarios dans lesquels les utilisateurs du terminal pourraient tenter de contourner les sanctions internationales en matière de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie. Ces dispositions ont été conçues pour identifier et contrer les stratégies susceptibles d'être utilisées, telles que la dissimulation de l'origine des cargaisons, l'utilisation de ports intermédiaires dans des États membres, la liquéfaction virtuelle de gaz naturel, ou encore le recours à des pratiques contractuelles visant à masquer les véritables destinataires ou utilisateurs finaux du GNL originaire de Russie ou exporté de Russie.</p>
<p>Door nauwkeurige rapportageverplichtingen, versterkte traceerbaarheidsmechanismen en strenge controles door de Algemene Directie Energie en de Cel Maritieme Beveiliging in te bouwen, anticipeert het project op deze kunstgrepen en neutraliseert het deze proactief. Dit garandeert niet alleen dat de sancties worden nageleefd, maar ook dat de maatregelen op Europees en nationaal niveau geloofwaardig en doeltreffend zijn.</p>	<p>En intégrant des obligations de déclaration précises, des mécanismes de traçabilité renforcés et des contrôles rigoureux exercés par la Direction Générale de l'Énergie et la Cellule de la Sécurité Maritime, le projet anticipe et neutralise de manière proactive ces subterfuges. Cela garantit non seulement le respect des sanctions, mais également la crédibilité et l'efficacité des mesures adoptées au niveau européen et national.</p>

De uitvoering van deze bepalingen zal elke geplande omzeiling van de internationale sancties tegen LNG van oorsprong uit of uitgevoerd vanuit Rusland voorkomen, de transparantie en traceerbaarheid van LNG-stromen van oorsprong uit of uitgevoerd vanuit Rusland naar België verbeteren en ervoor zorgen dat de energiezekerheid gewaarborgd blijft terwijl het vertrouwen van de Europese partners in de door ons Koninkrijk ingestelde mechanismen behouden blijft.	La mise en œuvre de ces dispositions permettra d'éviter tout contournement prévu des sanctions internationales en matière de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie, de renforcer la transparence et la traçabilité des flux de GNL originaire de Russie ou exporté de Russie en Belgique, ainsi que de garantir que la sécurité énergétique reste assurée tout en maintenant la confiance des partenaires européens dans les mécanismes établis par notre Royaume.
Ik heb de eer te zijn,	J'ai l'honneur d'être,
Sire,	Sire,
Van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer trouwe dienaar, De Minister van Energie,	de Votre Majesté, le très respectueux et très fidèle serviteur, La Ministre de l'Énergie,
	
Door delegatie van Minister van Energie, Tinne Van der Straeten Aan de Vice-eersteminister en minister Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven, Telecommunicatie en Post; Petra De Sutter	